Etim. De veri-dicus, ver-us.

Verificar. II, 28, 108 Esta verdad se verificô en don Quixote. [Efectuarse, realizarse; activo *verificar* es probar que algo es verdadero, por lo que no puede decirse ni entenderse aquí que *uno verifica la verdad*, ó que *la verdad se verifica* por *se prueba*, como entendió Clemencin. La idea es que el proverbio con que comenzó el capítulo, se realizó en D. Quijote.]

Etim. De veri-fic-are.

Verino. [Cfr. *Micael.*]

Verisímil. I, 1, 1 por conjeturas verisimiles.—48, 255 y esto no con traças verisimiles, sino con patentes errores.

Etim. De veri-similis.

Verisimilitud. I, 47, 253 el que huyere de la verisimilitud [en la fábula].

Etim. De veri-simili-tudo, veri-simil-is.

Verja. I, 33, 166 por entre las verjas de hierro gozen de su fragancia. —47, 250 arrimado a las verjas [de la jaula]. || II, 8, 27 verjas de jardines.

Etim. Del fr. verge, de virga (?).

Ver-o. I, 18, 67 las armas de los veros azules. [Figuras del blason, como copas ó vasos, que se expresan siempre en los escudos con azul y plata, esto es, *veros azules* en campo de plata, ó veros de plata en campo azul.]

Etim. De ver-a. (Cfr. *Vereda.*)

Verruga. II, 14, 50 toda [la nariz] llena de berrugas.

Etim. De verruca.

Vers-ado. I, 6, 20 se que es mas versado en desdichas que en versos. —37, 194 que fue poco versado en las historias caualleresca.—47, 251 son versados, y perictos en esto de la caualleria andante.

Etim. De vers-ar, vers-ari.

Verso. I, 5, 14 fue prosiguiendo el romance, hasta aquellos versos que dizen.—23, 97 una carta escrita en verso de arriba á baxo.—34, 173 que le escriuiesse algunos versos en su alabança.—47, 254 la Epica tambien puede escreuirse en prosa como en verso. || II, 4, 15 componerle unos versos...; que en el principio de cada verso... [Son los llamados *acrósticos*, juguete artificioso, cuyo primer ejemplo conocido es de Porfirio Optaciano, poeta latino del s. IV. En las *Partidas* las primeras letras reunidas forman el nombre de Alfonso. Cervantes quiso burlarse de tales composiciones decadentistas.]

Etim. De versus, vertere.

Verter. I, 14, 49 con tu presencia vierten sangre las heridas deste miserable. || II, 57, 217 Si te cortares los callos, | Sangre las heridas viertan.

Etim. De vertere.

Vest-ido. I, 10, 31 bis como serâ el dormir vestido.—11, 35 La orilla de mi vestido.—23, 99 ya roto el vestido.—12, 37 quando vieron tan de improuiso vestidos de pastores a los dos escolares.—13, 41 vestidos con pellicos negros.—27, 129 rasgandome los vestidos.—41, 224 por las señales, y muestras de tus vestidos.—44, 238 de tan vil trage vestido. || II, 1, 1 hallaronle sentado en la cama, vestida una almilla de vayeta.—2, 8 la verdad desnuda, sin los vestidos de la lisonja.—2, 8 Esso no tiene que ver conmigo, pues ando siempre bien vestido.—5, 18 á los que me vieren andar vestido a lo Condesil ó a lo de Gouernadora.—11, 38 por estar cerca, y escusar el trabajo de desnudarnos y boluernos a vestir, nos vamos vestidos con los mesmos vestidos que representamos. || II, 1 de aquel precioso ornamento de elegancia, y erudicion, de que suelen andar vestidas las obras que.

Etim. De vest-ir, partic. y posv.

Vestid-ura. I, 25, 111 rasgar las vestiduras. || II, 34, 135 su vestidura era una ropa larga de negro vocazi.

Etim. De vestid-o.

Vestiglo. I, 19, 74 a fantasmas, y â vestiglos del otro mundo.—31, 153 fiero Vestiglo. || II, 14, 50 antes que despertar la colera para reñir con aquel vestiglo [hombre feísimo].—29, 113 mira quantos vestiglos se me oponen [los enharinados molineros].

Etim. Bestiglo por reptil (*F. Juzgo*), de besti-culum, dim. de bestia.

Vestir. I, 11, 35 Que me he vistido en los Lunes | Lo que me honraua el Domingo.—12, 36 que tambien se vistio de pastor con el.—21, 88 ó me vista de oro, y de perlas.—50, 263 y vestirle una camisa de cendal delgadissimo. || II, 1, 4 antes les cruxen los damascos, los brocados, y otras ricas telas de que se visten, que la malla con que se arman.—2, 8 pues quiere que lo diga en cueros sin vestirlo de otras ropas de aquellas con que llegaron a mi noticia.—42, 158 Vistanme como quisieren, que de cualquier manera que vaya vestido, sere Sancho Pança. [«La mona, aunque se vista de seda, mona se queda» (H. NUÑ.]—46, 172 se vistio su acamuçado vestido.—49, 188 y el vestiendose de otro mio, que le está como nacido.—53, 204 y vestirme de martas cebollinas.

Etim. De vestire.

Veta. I, 33, 170 porque quieres ahondar la tierra, y buscar nueuas vetas, de nueuo, y nunca visto tesoro.

Etim. De vitta.

Vez. I, 3, 8 porque no todas vezes en los campos [no siempre]... auia quien los curasse.—3, 8 que eran pocas, y raras vezes.—6, 18 y assiendo ocho [libros] de una vez [juntos].—7, 21 que pagan a las vezes justos por pecadores.—7, 22 con menos pesadumbre que la vez passada [la vez que pasó, la otra vez].—11, 35 Bien es verdad, que tal vez | Olalla me has dado indicio [que alguna vez].—11, 35 Mas allá entre tus reproches | Y honestissimos desuios, | Tal vez la esperança muestra [quizá].—15, 52 y el diablo, que no todas vezes duerme [siempre]. —16, 57 y tal vez ay, que se busca una cosa, se halla otra.—19, 71 que si la otra vez se burlaron contigo, fue porque.—20, 75 Yo soy, digo otra vez, quien.—23, 95 por esta vez quiero tomar tu consejo.—24, 104 en vez de buen criado [á fuer de, *vice*].—27, 129 que no todas vezes [siempre] le tengo cabal [el juicio].—31, 154 y que de discreciones dizes a las vezes [á veces].—35, 184 y juraua que no auia de ser como la vez passada.—42, 227 ninguna vez auia sido tan oydor como entonces [nunca].—46, 244 y que una vez preso, siquiera le soltassen trecientas [veces]. Con todo esso, por esta vez no le aueys de lleuar. [De aquí «*una vez que* los dos se obstinan en decir» (MART. DE LA ROSA, *Apénd. s. l. trag.*), ya que; pero no *toda vez que*, que es el *toutefois*. En Leon (*Nomb. d. C.* l. 1, *Intr.*): «Mas tambien *todas las veces que* dió á alguno y le añadió alguna cualidad señalada..., le ha puesto tambien algun nuevo nombre»; pero no *toda vez*.] || II, 3, 12 tal vez pintaua un gallo, de tal suerte [acaecíale pintar un gallo].—13, 44 pero tal vez ay, que se nos passa un dia y dos sin desayunarnos.—14, 47 Vez tambien huuo, que me mandô fuesse a.—19, 71 no es mercaduria, que una vez comprada se buelue, o se trueca.—34, 134 tocando en voz de corneta un hueco y desmesurado cuerno [errata por *vez*].—35, 136 era el carro dos vezes, y aun tres mayor que los passados.—36, 141 Esto no lo entenderas tu por aora, otra vez lo sabras.—40, 152 Aqui del Rey otra vez, replicô Sancho.—59, 227 el lenguaje es Aragonês, porque tal vez escriue sin articulos [á veces].—67, 259 si bien tal vez la abundancia se mostraua en los castillos [á veces].—68, 259 que tal vez la señora Diana se va a passear a los Antipodas [á veces].

Etim. De vic-em, vix.

Vía. I, 6, 16 El qual aun toda via dormia.—13, 41 a dezille si estaua toda via con proposito de ir a ver —18, 67 los que sangran por muchas, y diuersas uias al dorado Pactolo.—20, 77 que toda via alternativamente sonauan.—23, 98 hasta que por otra via menos curiosa y diligente pareciera [por otro medio].—25, 113 un dia dixo a la buena viuda, por via de fraternal reprehension.—28, 135 que por via de matrimonio aya subido de humilde a grande estado.—29, 145 y aunque esta no lo sea, toda via ofenden mis castas orejas semejantes platicas [á pesar de eso].—34, 174 Ay de aquel que nauega el cielo escuro, | Por mar no usado, y peligrosa via.—38, 201 aunque a mi ningun peligro me pone miedo, toda via me pone rezelo pensar, si.—43, 230 Sigues firme la via.—43, 233 que todo aquello se hazia por via de encantamento.—46, 246 excepto aquello de la manta, que realmente sucedio por via ordinaria. || II, 6, 19 procurauan por todas las vias possibles apartarle de tan mal pensamiento.—12, 40 Toda via, si tu Sancho me dexaras acometer, como yo queria, te huuiera cabido en despojos... [es adversativa].—26, 101 regozijados toman de Paris la via.—36, 141 assi que por una via, o por otra tu has de ser rica.—40, 151 Assi es... pero toda via le quadra mucho, porque se llama.—49, 187 procurarian remediarlo con muchas veras, y por todas las vias possibles.—50, 192 que puesto que auian leydo.... toda via estauan confusos.—56, 215 que por una via, o por otra aquel caso auia parado en casamiento.

Etim. De via, de vehere.

Vi-aje. I, 7, 22 en su primer viaje.—32, 159 en lo que paraua aquel viage de su amo.—39, 203 el uno tomô el viage de Salamanca.—39, 203 llegué con prospero viage a Genoua. || II, III ponerme en tan largo viage.

Etim. Del prov., de viaticum, viático, de vi a; viatic-ar.

Vianda. I, 10, 32 su mas ordinaria comida seria de viandas rusticas.

Etim. Del prov. vianda, fr. viande; de *vivenda, vivere.

Viandante. II, 58, 223 O vosotros passageros, y viandantes Caualleros, Escuderos, gente de a pie, y de acauallo.

Etim. De via, andante.

Víbora. I, 14, 49 la vibora no merece ser culpada por la ponçoña.

Etim. De vipera.

Vicaría. II, 60, 234 muger del Regente de la Vicaria de Napoles.

Etim. De vicari-o.

Vicario. II, 38, 148 don Clauijo pidiesse ante el Vicario por su muger â Antonomasia.

Etim. De vic-arius, vix.

Vicente. I, 51, 267 un Vicente de la Roca. || II, 60, 231 don Vicente Torrellas.

Vicio. I, 48, 256 ayrado contra el vicio, y enamorado de la virtud. || II, 49, 185 el vicio del juego se ha buelto en exercicio comun.—55, 209 ni se lamentaua de vicio, que a la verdad no estaua muy bien parado.

Etim. De vitium.

Vici-oso. I, 25, 110 un prado tan verde, y vicioso, que.—51, 268 á la mas rica, y viciosa ciudad. || II, 6, 21 el grande que fuere vicioso, sera vicioso grande.

Etim. De vici-o.

Victoria. I, 7, 20 lleuar la vitoria deste torneo.—10, 30 fuesse seruido de darle vitoria.—18, 68 solo basto a dar la vitoria a la parte a quien yo diere mi ayuda.—46, 245 alcança la vitoria. || II, 53, 203 Vitoria, vitoria, los enemigos van de vencida.—56, 215 aclamaron todos la vitoria por don Quixote.

Etim. De vic-tor-ia, vinc-ere.

Victori-oso. II, 34, 133 como en señal de victoriosos despojos.

Etim. De victori-a.

Vida. I, 3, 9 sino quieres dexar la vida en pago de tanto atreuimiento.—6, 19 le echaron á galeras por todos los dias de su vida.—9, 28 de saber real, y verdaderamente toda la vida, y milagros de [frase de las vidas de los santos].—9, 30 perdonar la vida á aquel su escudero.—10, 31 bis de hazer la vida que hizo el grande Marques de Mantua [el modo de vida].—15, 54 que no ay cosa segura en esta vida.—18, 69 Sino haz una cosa Sancho, por mi vida, porque te desengañes.—21, 84 no le prouare mas en mi vida [jamas].—22, 92 con tanto querer saber vidas agenas.—23, 95 jamas en vida, ni en muerte has de decir a nadie.—25, 107 no soy amigo de saber vidas agenas.—27, 123 en hazer la vida que hago.—28, 133 Esta es pues la vida que yo tenia en casa de mis padres.—32, 157 verdaderamente me han dado la vida, no solo a mi, sino a otros muchos [los libros de caballería].—32, 158 con la vida de Diego Garcia de Paredes.—37, 197 que para preguntarles las vidas.—44, 236 Mueuenos... dar la vida á su padre, que por la ausencia deste cauallero, queda á peligro de perderla. || II, 3, 11 y no acabaremos en toda la vida. Mala me la de Dios..., sino soys vos.—9, 31 no te he dicho mil vezes que en todos los dias de mi vida no he visto a la sin par Dulcinea.—13, 44 estos contandose sus vidas, aquellos sus amores...; Trabajosa vida es la que passamos y viuimos, señor mio, estos que somos escuderos de.—25, 97 y dase la mejor vida del mundo.—30, 114 si que no es esta la vez primera que he lleuado embaxadas â altas y crecidas señoras en esta vida.—31, 116 siempre aficionado a la buena vida [regalada].—31, 119 Por vida del Duque, dixo la Duquessa, que no se ha de apartar de mi Sancho.—38, 147 que solamente a hazerlas pudiera ganar la vida.—47, 176 para quitaros la vida.—53, 202 la ligereza, ê instabilidad de la vida presente, y de la duracion de la eterna, que se espera.—67, 258 Valame Dios, y que vida nos hemos de dar. || I, VI en saber vidas age(nas).

Etim. De vita, vivere.

Vídrio. I, 16, 58 unas cuentas de vidrio. || II, 6, 20 un homo [horno] de vidrio. || I, VI Siendo de vidrio el teja(do) | Tomar piedra[s] en la ma(no) | Para tirar al vezi(no).

Etim. De vitr-eus, vitr-um.

Vidro. I, 33, 166 Es de vidro la muger. || II, 44, 166 botones... de vidro.

Etim. De vitrum.

Viedma. I, 42, 226 Iuan Perez de Viedma... Ruy perez de Viedma.

Viejo. I, 2, 6 este romance viejo.—5, 14 historia... y aun creyda de los viejos.—7, 21 al tiempo de partirse aquel mal viejo.—15, 55 aquel buen viejo Sileno.—22, 91 Assi es, dixo el buen viejo.—32, 158 luego la sierpe se boluio en un viejo anciano.—42, 227 lo tuuiera por conseja, de aquellas que las viejas cuentan el inuierno al fuego. || II, 20, 75 guiaualas un venerable viejo.—31, 117 si soy vieja, o no, a Dios darê la cuenta, que no a vos vellaco, harto de ajos.—45, 170 Que dezys vos a esto buen viejo del baculo?

Etim. Del vulgar veclo, veclus por vetlus vetulus, dim. de vetus.

Viento. I, 8, 23 auentura de los molinos de viento.—14, 50 nauegar contra el viento.—15, 53 si el viento de la fortuna hasta aora tan contrario, en nuestro fauor se buelue, llenandonos las velas del desseo.—25, 109 que todo deue de ser cosa de viento y mentira.—29, 144 y si ay viento prospero.—41, 218 el viento Tramontana.—41, 219 començó a soplar un viento largo. [*Viento largo* ó *fresco* en

náutica es *viento fuerte.*] || II, 14, 47 no soplaron sino vientos Nortes.—25, 96 leuantando caramillos en el viento. —41, 155 el viento lleuamos en popa...; por este lado me da un viento tan rezio.—50, 191 que piensan que por ser Hidalgas no las ha de tocar el viento.—61, 236 que tremolauan al viento... la artilleria gruessa con espantoso estruendo rompia los vientos.

Etim. De ventus.

Vientre. I, 31, 155 que le auia de hallar, aunque se escondiesse en el vientre de la Vallena. [Alusion al profeta Jonás.]—37, 193 seys arrobas de vino tinto, que encerraua [el cuero] en su vientre.—46, 248 de cuyo felize vientre saldrian los cachorros.

Etim. De ventrem venter.

Viernes. I, 1, 1 lantejas los Viernes. || II, 25, 99 que el Viernes venidero respondera a todo.

Etim. De (dies) Veneris, Venus.

Viga. I, 49, 261 el cuerno de Roldan, tamaño como una grande viga. || II, 43, 163 el que vee la mota en el ojo ageno vea la viga en el suyo.—51, 195 como la viga, Rey de las ranas. [La fábula de Fedro, que pidiendo las ranas un rey á Júpiter, les mandó una viga, la cual menospreciada, les mandó un dragon que se las comía].

Etim. Cfr. *Vira.*

Vigilancia. I, 12, 40 es tanta, y tal la vigilancia con que mira por su honra, que. || II, 12, 42 de las grullas la vigilancia.

Etim. De vigilant-ia, vigilare.

Vigil-ante. II, 23, 89 andase v. m. con encantados, ayunos, y vigilantes [que vigilan, es decir no duermen].

Etim. De vigilans, vigilare.

Vigilia. I, 38, 200 tiempo, vigilias, hambre.—52, 277 a costa de muchas vigilias. || II, 68, 259 que nos combida a entremeter alguna vigilia entre nuestro sueño.

Etim. De vigil-ia, vigil-are.

Vigor. I, 3, 9, O señora de la fermosura, esfuerço, y vigor del debilitado coraçon mio. || II, 53, 204 que luego le buelua [la bebida] en su pristina entereza y vigor.

Etim. De vig-or.

Vihuela. II, 12, 42 templando está un laud, o viguela.—46, 173 y auiendo recorrido los trastes de la vihuela, y afinandola lo mejor que supo.

Etim. Antiguamente la *vihuela* era distinta de la *guitarra*, y las había de mano y de arco (Cfr. COVARR); hoy son una misma cosa. Del lat. viola.

Vil. I, 8, 23 Non fuyades couardes y viles criaturas.—44, 238 y de tan vil trage vestido. || II, 3, 9 y ponerlas debaxo de las mas viles, que de algun vil escudero se huuiessen escrito [sus caballerías].

Etim. De vil-em vil-is.

Vil-eza. I, 25, 108 auia cometido vileza con Medoro. [Segun Ariosto, fatigado Orlando del calor, entró en una gruta, donde encontró un letrero en arábigo, que decía: «Fuentes, aguas y yerbas deste soto, | De amor testigos, cueva y sombra helada, | Aquí gozó de Angélica Medoro...» (LOPE, *Angélica en el Catay*). Entonces le vino la locura que le duró tres meses, recorriendo la España y pasando á nado el Estrecho hasta Ceuta.]—34, 176 sus deshonestidades, y vilezas.

Etim. De vil.

Villa. I, 23, 100 á la villa de Almodouar.—51, 269 de una villa que está aqui cerca. || II, 45, 169 al llegar a las puertas de la villa, que era cercada.

Etim. De villa.

Villadiego. I, 21, 84 y cogio las de Villadiego. [O «tomó», ó «las calzas de Villadiego», y mas antiguamente «tomar calzas de Villadiego» (*Celestina*, act. 12), por huir. Ni Vargas, que todo lo averigua, supo decir á Quevedo el origen de esta frase (*Visita de los chistes*): ó Villadiego fué poblacion, donde se hacían calzas para viajes, ó fué el fabricante, ó fué un quídam que tenía la virtud de escaparse fácilmente ó de viajar y correr mas que sus vecinos: averígüelo otro que no sea Vargas.] || I, VIII Que el tacito Villadie(go) | Toda su razon de esta(do) | Cifró en una retira(da).

La frase propia es *tomar calzas de Villadiego*, de donde *tomar las de Villadiego*, y luego tomar *las calzas de Villadiego*. El texto de la *Celestina* dice: «Apercíbete á la primera voz que oyeres tomar *calzas de villadiego*». En Baltasar Perez del Castillo (*Trad. del Teatro*, l. 2): «Despues de haber allegado mucho dinero hacen banca rota, *toman*, como dicen, *calzas de Villadiego*, y vanse á Reinos extraños, donde viven y triunfan.»

Villalpando. I, 47, 251 se mas de libros de cauallerias, que de las sumulas de Villalpando. [Cfr. *Súmula.*]

Villalva. (Tít. 2.ª pte.) Conde de Lemos, de Andrade, de Villalua.

Villan-cico. I, 12, 37 el hazia los villancicos para la noche del nacimiento del Señor.

Etim. Son canciones pastoriles, de *villan-o*, con *-cico* diminutivo, es decir rústico, campestre, aludiendo á los festejos de los pastores de Belen, y siempre se han cantado en España por Noche-buena.

Villan-ería. II, 43, 161 No comas ajos ni cebollas porque no saquen por el olor tu villaneria.

Etim. De villan-o.

Villan-ía. I, 31, 155 y le dixo tantas villanias. [Tratándole como á un villano con palabras correspondientes.]

Etim. De villan-o.

Vill-ano. I, 4, 11 ruyn villano, dixo don Quixote. [Término despectivo por haber indicado el sujeto á señor, como nacido en villa].—9, 28 algun villano de acha y capellina.—15, 53 ni contra villano, ni contra cauallero. —23, 95 aunque çafio, y villano, toda via se me alança.—25, 135 Y en tanto me estimo yo villana, y labradora, como tu señor, y cauallero.—31, 154 Valate el diablo por villano [para ser villano, siendo villano el diablo te enseña á veces]. || II, 9, 31 No oyes lo que viene cantando esse villano? [el labrador].—32, 124 en una villana de Sayago.—35, 137 don villano, harto de ajos. [«Para dar á entender la dureza de su condicion y grosería» (Cov.]

Etim. De vill-a.

Villanova. I, 13, 44 y Villanovas de Valencia.

Vin-agre. II, 52, 201 Ogaño no ay azeytunas, ni se halla una gota de vinagre en todo este pueblo.

Etim. De vino, agre.

Vinagr-illo. II, 69, 264 que traeis las manos oliendo á vinagrillo. [«Se llama tambien un género de afeite compuesto con vinagre» (*Dicc.*]

Etim. De vinagr-e.

Vino. I, 2, 7 le yua echando el vino.—19, 75 que no tenian vino que beuer.—35, 183 cuero de vino tinto. || II, 13, 46 con una gran bota de vino. —13, 46 acierto la patria, el linage, el sabor, la dura, y las bueltas que ha de dar, con todas las circunstancias al vino atañederas.—43, 161 el vino demasiado ni guarda secreto, ni cumple palabra

Etim. De vinum.

Viña. I, 25, 107 si fueron amancebados, ó no, a Dios aurân dado la cuenta, de mis viñas vengo, no se nada. [«No sé nada, que de mis viñas vengo» (H. NUÑ.] || II, 53, 204 mejor se me entiende a mi de arar, y cabar, podar, y ensarmentar las viñas.—58, 219 trabajador incansable en la viña del Señor. [Frase y metáfora de la parábola evangélica.]

Etim. De vin-ea, vin-um.

Viol-ado. I, 34, 180 las santas leyes de la verdadera amistad... por mi rompidas, y violadas.

Etim. De viol-ar, violare, vis.

Violencia. I, 27, 124 despeñandose con furor, y con violencia.

Etim. De viol-ent-ia, viol-are.

Violenta-mente. I, 19, 74 por auer puesto las manos violentamente en cosa sagrada.

Etim. De violento, violare.

Viper-ino. I, 30, 149 Dezid socarron de lengua viperina.

Etim. De vipera víbora.

Vira. II, 38, 148 no consintiera, que sin ser su marido la llegara a la vira de la suela de sus çandalias.

Etim. Es la correhuela ó tira de tela entre el cordoban y la suela, y ademas saeta, flecha para ballestas (HITA, 183): «Enaruolas tus *viras*»; de donde vir-ote. Sin duda se dijeron del vibrar, ó sea dar vueltas rehilando, como vir-uta, vir-ar, re-virar, vir-ada, vir-azon, vir-ol, vir-il. Así Körting acude á vipera víbora (!). Es sencillamente el eúskaro bira vuelta, volver, repeticion, bira-ka, bira-bira-ka dando vueltas, y dos á dos, bir-aldu trasplantar, enviar á otro lado, biri-bil, biribildu andar dando vueltas; de bi = dos, -ra movimiento á, hácia. De aquí vir-ia brazalete, biriki en Bilbao bisojo, biriqui en Alava, vir-ol uva que empieza á mudar de color en el alto Aragon. De vir-il salió brill-ar, propiamente vibrar, dar vueltas reluciendo, «tourner sur soi-même rapidement». (Cfr. *Birlar.*) Bi-ga-i vale becerra de dos años, bi-ga, bika á doses, accion de dos, bi dos; la viga se llamó por sujetar ó estar entre dos.

Vireno. II, 57, 216 Cruel Vireno. [Duque de Zelandia, que abandonó en una isla desierta á Olimpia, hija del Conde de Holanda, su amante y su bienhechora (ARIOSTO, *Orl. fur.* c. 9 y 10.]

Virgen. I, 52, 271 es la imagen benditissima de la Virgen sin mancilla. || II, 18, 68 De la imprudente virgen.

Etim. De virgin-em virgo.

Virgilio. I, 25, 108 nos mostró Virgilio, en persona de Eneas. || II, 22, 83 Suplemento a Virgilio Polidoro. [O mejor *Polidoro Virgilio*, literato italiano del s. XV, que escribió *De rerum inventoribus* en ocho libros, y en cuya dedicatoria, fechada en 1499, se precia de ser el primero que trata de este asunto despues de Plinio (*Histor. nat.* l. 7); pero en 1470 escribió su *Invencionario* Alonso de Toledo, natural de Cuenca (Bibl. Real de Madrid.]—41, 154 he leydo en Virgilio aquello del Paladion de Troya. [*Eneida*, l. 2, 15.]

Virginidad. I, 9, 28 de aquellas [doncellas] que andauan con sus açotes, y palafrenes, y con toda su virginidad acuestas.

Etim. De virgini-tas, virgo.

Viriato. I, 49, 260 Vn Viriato tuuo Lusitania. [«Viriatus, vir calliditatis acerrimae, ex venatore latro, ex latrone subito dux atque imperator, et si fortuna cessisset, Hispaniae Romulus» (LUC. FLORO, l. 2, c. 17): venció á los Romanos muchas veces, hasta que éstos sobornaron á los suyos para que le matasen, «hanc hosti gloriam dedit, ut videretur aliter vinci non potuisse».]

Vir-ote. II, 14, 49 y cada uno mire por el virote. [Metáfora tomada del que tira á los conejos, y sale á buscar los virotes, es atender cada uno con vigilancia á lo que ha de hacer (COV.]—49, 184 y mire por el virote.

Etim. Saeta con *casquillo* ó punta, metafóricamente mozo soltero, ocioso, paseante y preciado de guapo (*Celoso Extremeño*), de *vira* saeta delgada y aguda.

Virrey. I, 40, 211 muchos de los Virreyes que alli venian. || II, 63, 245 conocio, que estaua en la marina el Virrey de la ciudad.

Etim. De vice, rey.

Virtual-mente. II, 32, 125 y aunque no formalmente, virtualmente tiene en si encerradas mayores venturas. [Término escolástico, *virtualiter*, *virtute*. (Cfr. *Formalmente*.]

Virtud. I, 3, 8 redoma de agua de tal virtud [eficacia].—10, 32 Virtud es, respondio Sancho, conocer essas yeruas. [Para el vulgo *virtud* es todo poder, fuerza, facultad maravillosa y no comun.]—14, 49 Pues si la honestidad es una de las virtudes, que al cuerpo y al alma mas adornan y hermosean.—23, 95 por virtud, y locura de don Quixote.—29, 144 que su virtud [del ensalmo] a mas que pegar barbas se deuia de estender.—33, 162 mi injuria quedará escondida en la virtud de tu silencio.—33, 167 Y tiene tanta fuerça, y virtud este milagroso Sacramento.—33, 172 todas las virtudes que pueden hazer loable, y bien afortunada a una honrada muger.—34, 174 hâzia la cumbre de la virtud, y de su buena fama.—44, 237 Socorra v. m. señor cauallero, por la virtud, que Dios le dio, a mi pobre padre. [Alusion á la varilla de las virtudes y á las virtudes milagrosas, muy de los libros caballerescos.]—47, 251 donde reyna la embidia, no puede viuir la virtud. || II, 18, 66 las yeruas que tienen virtud de sanar las heridas...; todas las virtudes Theologales, y Cardinales.—25, 98 y examinadole, y sacadole de quajo, en virtud de quien adivina [si del diablo ó de quién].—62, 240 Dime, cabeça, por la virtud que en ti se encierra, que pensamientos tengo yo agora.—66, 254 con cuyo encerramiento cobraremos virtud nueua, para boluer al, nunca de mi oluidado, exercicio de las armas.—69, 263 por auer puesto tal virtud en tu persona, que con el martirio della desencantes los encantados.—69, 264 Aora digo, que es el tiempo donde tienes sazonada la virtud, y con eficacia de obrar el bien que de ti se espera.

Etim. De virtu-s, -tis.

Virtu-oso. I, 33, 165 la perfeccion que le falta, que consiste en el ser virtuosa.—33, 167 el virtuoso, y prudente Lotario. || II, 16, 57 las virtuosas y buenas letras.

Etim. De virtu-osus, virtus.

Vir-uela. II, 47, 177 le falta aquel ojo que se le saltó de viruelas.

Etim. Ant. veruela, de variola, varus; it. vajuole, vajuolo, prov. vairola, ant. fr. vairole, fr. vérole.

Virués. I, 6, 20 y el Monserrato de Cristoual de Virues.

Vis-aje. I, 42, 226 Pero el talle, visage, y la postura de don Quixote.—46, 247 admirarse, y suspenderse de ver delante de si tan extraños visages.

Etim. Del ant. vis-o por rostro (SANTILLANA), y por vista (BERC. *S. Lor.* 59), persona de viso; de visus, videre.

Vis-era. I, 2, 5 alçandose la visera de papelon. || II, 14, 50 que alceys la visera un poco.

Etim. De vis-o. (Cfr. *Visaje*.)

Visible. II, 17, 59 que tengo enemigos visibles ê inuisibles.

Etim. De visi-bilis, visus.

Visible-mente. II, 58, 220 y muchas vezes le han visto visiblemente en ellas, derribando, atropellando, destruyendo, y matando los Agarenos esquadrones [á Santiago].

Etim. De visible.

Vision. I, 14, 48 una maravillosa vision.—46, 246 que alguna mala vision se le puso delante a este pecador de Sancho.—46, 248 Luego tomaron la jaula en ombros aquellas visiones [fantasmas].

Etim. De visio, videre.

Visit-a, posv., I, 11, 36 que las visitas del zaque [que has hecho al zaque bebiendo].—21, 87 que no puede recebir visita.—33, 160 la frecuencia de las visitas, y para bienes.—46, 247 faga dos vegadas, a la visita de las luzientes imagenes [sobra la *a*].

Etim. De visit-ar.

Visit-ado. II, 74, 276 en las quales fue visitado muchas vezes del Cura, del Bachiller.

Etim. De visit-ar.

Vis-itar. I, 11, 33 aun no se auia atreuido la pesada reja del corbo arado â abrir, ni visitar las entrañas piadosas de nuestra primera madre.—33, 160 no se han de visitar, ni continuar las casas de los amigos casados, de la misma manera que quando eran solteros.—34, 173 pues no me son tan enemigas las musas, que algunos ratos del año no me visiten.—38, 200 visitar los profundos senos de Neptuno. || II, 19, 70 el sol se ha de ver en trabajo si quiere entrar a visitar las yeruas verdes [por la enramada].—51, 196 Visita las carceles, las carnicerias, y las plaças.

Etim. De vis-ere, vis-us.

Vis-lumbre. I, 16, 58 pero a el le dieron vislumbres [las cuentas] de preciosas perlas.—27, 127 las vislumbres que las piedras, y joyas del tocado... || II, 24, 93 una ropilla de terciopelo con algunas vislumbres de raso.—34, 132 burlas que lleuassen vislumbres, y apariencias de auenturas.

Etim. De lumbre, bis.

Viso. I, 23, 95 ê yr a salir al Viso [difícil era el intento].

Viso-rrey. I, 47, 252 ô Visorrey de alguna Insula, o Reyno. || II, 61, 235 los muchos bandos que el Visorrey de Barcelona.

Etim. De vice, rey.

Víspera. II, 4, 14 como sastre en visperas de pasquas [que trabaja de prisa].—20, 77 o beneficiado, y que deue de tener mas de satirico que de visperas [que del ser ordenado de vísperas, de clérigo].

Etim. De vespera = tarde, en que comienzan las fiestas eclesiásticas.

Vist-a. I, 13, 44 las partes que a la vista humana encubrio la honestidad.—14, 47 nunca alcança | Mi vista a ver.—16, 59 tamaña merced, como la que con la vista de vuestra fermosura me auedes fecho.—18, 65 donde veas por vista de ojos, quan honrosa cosa es...—28, 132 perded el sobresalto que nuestra vista os ha causado.—29, 144 se podrá estar a vista de la gran laguna Meona.—30, 147 Pandafilando de la fosca vista.—41, 222 ya â vista de España, con la qual vista, y alegria, todas nuestras pesadumbres.—41, 223 aunque mas tendimos la vista, ni poblado ni persona... descubrimos.—49, 262 soy tan ignorante, ô tan corto de vista, que || II, 1, 5 de vista entre blanda, y rigurosa.—9, 31 tambien fue de oidas la vista, y la respuesta que le truxe.—16, 55 la vista entre alegre y graue.—36, 143 para que viera a vista de ojos, si.—45, 170 yo darê la obra a vista de veedores del oficio.—58, 219 espere v. m. y verla ha por vista de ojos.—62, 237 sacarle a vistas con aquel su estrecho, y acamuzado vestido... á un valcon... a vista de las gentes.

Etim. De vist-o.

Vist-o. I, 3, 9 lo cual visto por don Quixote.—7, 22 por modos tan nunca vistos ni pensados. || II, 16, 55 su figura y retrato no visto por luengos tiempos atras en aquella tierra.—22, 82 tenia gran desseo de entrar en ella, y ver a ojos vistas, si eran verdaderas las marauillas que de ella se dezian. [Cfr. *Ojo.*]

Etim. De *vis-tus visus, videre.

Vistosa-mente. II, 35, 136 vistosamente vestida.

Etim. De vistoso.

Vist-oso. I, 29, 141 de otra vistosa tela verde.—50, 263 vistoso alcaçar. || II, 14, 50 resplandecientes espejos, que le hazian en grandissima manera galan y vistoso.

Etim. De vist-a.

Vituperar. I, 51, 269 y tal la justifica y vitupera. || II, 32, 121 por qual de las mentecaterias que en mi ha visto me condena, y vitupera.—39, 149 y vituperado las condiciones de las dueñas, sus malas mañas, y peores traças.—60, 228 aquel nueuo historiador, que tanto dezian que le vituperaua.

Etim. De vituperare.

Vituperio. I, 27, 129 en mitad de la fuga destas maldiciones, y vituperios.—44, 238 y oyó los vituperios que le dezian.

Etim. De vituperium.

Vituperi-oso. II, 40, 152 del vituperioso, y abatido genero dueñesco.

Etim. De vituperi-o.

Viudo. I, 3, 7 requestando muchas viudas.—14, 46 de la biuda tortolilla.—25, 113 una viuda hermosa, moça libre [joven], y rica. || II, 47, 177 soy viudo, porque se murio mi muger.

Etim. De veuda (SANTILL.), bebda y bibda (BERC. *S. Mill.* 220; *S. Lor.* 53), de viduus, vidua con metátesis; it. vedovo, prov. veuza, vezoa, veuva, fr. veuf, veuve, pg. viuvo.

Vivaldo. I, 13, 41 señor Viualdo.

Viva-mente. I, 34, 181 la qual tan viuamente fingia aquel estraño embuste.

Etim. De vivo.

Vivar. I, 19, 74 Rodrigo de Viuar [el Cid].

Vivi-enda. I, 31, 154 sino me contentare la viuienda, pueda embarcar mis negros vassallos.

Etim. De vivi-r.

Viv-iente. I, 13, 45 sirua de exemplo en los tiempos que estan por venir á los viuientes.—37, 197 Sino qual de los viuientes aurâ en el mundo, que aora por la puerta deste castillo entrara. || II, 40, 150 para gusto, y general passatiempo de los viuientes.

Etim. De viv-ir.

Vivir. I, 1, 1 en un lugar... viuia.—3, 8 donde viuia con su hazienda, y con las agenas.—4, 12 aquel buen cauallero, que mil años viua.—4, 12 viue Roque que si no me paga [conminacion, como vive Dios].—13, 44 aunque viuia tan cerca del Toboso.—13, 45 para que viuiera en la memoria de las gentes.—22, 91 que todo el mundo se holgasse, y viuiesse en paz, y quietud, sin pendencias, ni penas.—26, 116 Viua la memoria de Amadis.—29, 144 Viue Dios que es gran milagro este.—33, 161 con que los hombres suelen, y pueden viuir contentos, viuo yo el mas despechado, y el mas desabrido hombre de todo el uniuerso mundo.—33, 164 viuir vida de Angeles.—35, 182 Viue Dios, que ha dado una cuchillada. [Para aseverar una verdad se saca á Dios por testigo, como que Dios existe y vive.]—36, 192 viua ella segura, y contenta luengos, y felices años con su Cardenio, que yo de rodillas rogarê al cielo que me los dexe viuir con mi Dorotea. || II, 5, 17 Esso no... viua la gallina, aunque sea con su pepita, viuid vos, y lleuese el diablo quantos gouiernos ay en el mundo. [Vivir aunque con necesidades ó enfermedades (H. NUÑEZ.]—9, 31 en essa casa frontera viuen el Cura, y el Sacristan.—20, 75 diziendo: Viuan Camacho y Quiteria [de aquí *echar vivas á uno*].—20, 77 bien se parece Sancho que eres villano, y de aquellos que dizen, viua quien vence [en Blasco de Garay].—52, 201 que era menester viuir mucho para ver mucho, digolo, porque pienso ver mas, si viuo mas.—65, 252 viua la gallina, aunque con su pepita.

Etim. De viv-ere, viv-us.

Vivo. I, 1, 3 declaraua muy al viuo su linage.—3, 10 no pensaua dexar persona viua en el castillo.—4, 12 me viene gana de desollaros viuo.—19, 72 al qual en aquel punto se le representó en su imaginacion al viuo, que aquella era una de las auenturas de sus libros.—20, 76 quando mas viuas las tenia [las esperanzas] de alcançar.—20, 77 o viuo, o muerto.—25, 108 nos pinta Omero, un retrato viuo de pru-

dencia.– 28, 138 donde le dexê, no se si muerto, o si viuo.—46, 246 lançando viuo fuego por los ojos [de cólera]. || II, 8, 28 solo porque quedasse viuo su nombre en los siglos venideros.– 14, 47 y mis esperanças muertas, que muertas, y sus mandamientos, y desdenes viuos, que viuos.

Etim. De vivus.

Vizcaíno. I, 8, 25 una señora Vizcayna.—8, 26 le dixo en mala lengua Castellana, y peor Vizcayna. [«Si quieres ser vizcaíno, trueca las primeras personas en segundas con los verbos» (QUEVEDO, *Juguetes*, I, 575), y en *Guzman de Alfarache* (l. 2, c. 8); lo cual procede de que en Bascuence por el verbo *ser* se emplea el *haber* con el término de la persona que habla como acusativo, *daukazu me tienes* por *nago estoy*, sobre todo en la conjugacion familiar, ó por incluir la 2.ª p. por estar presente: «un grano sobaco sobaco ya *te* tuve», he oído decir en Bilbao, en lugar de «ya he tenido yo (oh amigo que escuchas = *te*) un grano debajo del sobaco».]–9, 27 el gallardo Vizcayno. || II, 16, 58 ni aun el Vizcayno que escriue en la suya. [Hermosa amplitud de miras de Cervantes, que contrasta con la estrechez de Mariana, cuando dijo que el Bascuence no admitía pulimento, ni era propia lengua para la literatura].—47, 176 yo señor, porque se leer, y escriuir y soy Vizcayno. [Se ofrece de secretario: fueron muchos los secretarios de los Reyes y Consejos que fueron vizcaínos en tiempo de Carlos V y Felipe II, y los citan Pellicer y Clemencin; en una nómina del 1605 se ve que el Rey tenía 29 Secretarios, de los cuales 13 eran bascongados, y de los 14 oficiales de las Secretarías 5 guipuzcoanos. En la comedia *Examen de maridos* de Alarcon se dice: «Y á fé que es del tiempo vario | efecto bien peregrino, | que no siendo vizcaíno | llegase á ser secretario.» Es rasgo satírico? Si no me engaña mi amor á los bascongados, creo que no es mas que un rasgo de costumbres, ya porque ni Sancho ni nadie desecha su ofrecimiento, ni se vé ironía maliciosa, ya porque los secretarios de dichos reyes fueron honrados, diligentes y buenos pendolistas, como suelen serlo los bascongados, y bien sabían lo que se hacian al escogerlos príncipes tan discretos. Pedro Madariaga é Iturzaeta escribieron, entre otros de aquellas Provincias, acerca de caligrafía y son tenidos por maestros. De la honradez y del amor al trabajo y del silencio y discrecion del pueblo bascongado son testigos cuantos los conocen y el mismo Cervantes.]

Etim. De Vizcay-a, que debiera escribirse con *b*.

Vizcaya. I, 18, 67 Timonel de Carcajona, príncipe de la nueva Vizcaya.

Viz-conde. I. 1 Al Duque de Beiar..., Vizconde de la Puebla de Alcozer.

Etim. De vice, conde.

Voacé. I, 22, 92 como boace dice.

Etim. De vuestra merced. (Cfr. *Gramática*, 61.)

Vobis. I, 30, 149 y tome esse reyno que se le viene a las manos, de vobis, vobis. [Cfr. *Bóbilis*.]

Vocablo. I, 12, 38 el trocar de los vocablos. || II, 3, 11 Otro reprochador de voquibles tenemos.—7, 23 que no me emiende los vocablos.

Etim. De voca-bulum, voca-re.

Vocacion. II, 8, 28 y aora con mejor vocacion se llama de todos los Santos [advocacion].

Etim. De voca-tio, voca-re.

Voc-ear. I, 27, 129 que acabar la vida vozeando.

Etim. De voz.

Voc-ería. II, 34, 132 se començó la caça con grande estruendo, grita, y vozeria.

Etim. De voz.

Vol-ado. II, 24, 94 o bolado de una mina, que importa, todo es morir.

Etim. De vol-ar.

Vol-ador. I, 17, 64 ni el bolador Sancho dexaua sus quexas.

Etim. De vol-ar.

Vol-andas. I, 49, 259 le hará boluer en bolandas. || II, 41, 156 a quien lleuaron los diablos en bolandas.

Etim. De vol-ar.

Vol-and-illas. I, 31, 153 te deuio de lleuar en bolandillas, sin que tu lo sintiesses.

Etim. De voland-as.

Vol-ante. II, 11, 40 con todo su esquadron bolante.

Etim. De vol-ar.

Volar. I, 6, 17 y el bueno de Esplandian fue bolando al corral.—29, 143 Par Dios que los he de bolar chico con grande, o como pudiere [vender los negros].—34, 175 el amor... unas vezes buela, y otras anda.– 40, 207 con ninguna [mina] se pudo bolar lo que parecia menos fuerte. || II, 2, 7 como quando menos lo pensemos, nuestro Hidalgo sale otra vez a bolar la ribera. [Frase de cetrería, andar de ribera en ribera levantando las aves, aquí metafóricamente, buscando aventuras y desventuras; «correr montes, volar aves» (*El Patrañuelo*, 2.]—11, 39 el miedo, y ruydo, mas que el dolor de los golpes le hizo volar por la campaña.—14, 50 bolauanle sobre la celada grande cantidad de plumas verdes, amarillas, y blancas.—14, 51 que ya su enemigo venia volando.—44, 165 Assi entraran ellas en mi aposento, ni cosa que lo parezca como bolar [término de comparacion de lo imposible].

Etim. De volare.

Volat-ería. I, 46, 247 lo contó punto por punto, la bolateria de Sancho [*les*, el manteamiento]. || II, 34, 133 los otros generos de caça, excepto el de la bolateria [ó altanería (Cfr.]. – 41, 155 como estas cosas, y estas bolaterias van fuera de los cursos ordinarios [el vuelo sobre Clavileño].

Etim. De volat-us ó volát-il.

Volátil. I, 10, 32 de otras cosas bolatiles, y demas sustancia. [Quiere decir Sancho que para él se proveerá de aves y de otras carnes.]

Etim. De volat-ilis, vola-tus, volare.

Volcar. I, 5, 14 se començó a bolcar por la tierra.

Etim. Del eúskaro bul-ka(tu) empujar y volcar, accion (-ka) de lo redondo ó bol. Vuelc-o, re-volc-ar, revolc--on, bulqu-ete, bulquet-ada, bulquet--azo. No de *volvicare, de volvere, pues ademas de ser exclusivo de la Península, no consta de ese verbo. En Titaguas bolc ada por envoltura para los recien nacidos, y em-bol-icar por envolver y mentir. En el alto Aragon es-pols-ar por vapulear, espolsa vapuleo; en Aragon bolch-ac--azo caída y golpe en todo el cuerpo, espolsar sacudir el polvo. En Segorbe: «Ni las criás moveran esa polseguera al barrer» (íd.), buls iscar por empujar. En eúsk. bul-zu cascada, abundancial de bol, bul, etc.

Vol-e-o, posv., II, 70, 267 que al primer boleo no quedaua pelota en pie, ni de prouecho.

Etim. De vol-ear, vuel-o.

Volt-ario. II, 14, 47 es la mas mouible, y voltaria muger del mundo. [Dícese de la veleta y del carácter, tanto aquí como en general.]

Etim. De vuelt-a.

Voltea-dor. II, 22, 83 quien fue el primer bolteador del mundo.—31, 120 no dará ella la ventaja a un bolteador.

Etim. De voltea-r.

Volt-ear. I, 8, 23 son las aspas, que bolteadas del viento, hazen andar la piedra del molino.—18, 65 quando me bolteauan. || II, 22, 83 fue Lucifer, quando le echaron, o arrojaron del cielo, que vino bolteando hasta